



Оригинал: Английски език

№ : ICC-02/05-01/09

Дата: 4 март 2009

ОТДЕЛЕНИЕ ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНО ПРОИЗВОДСТВО I

В състав, както следва: Съдия г-жа Акуа Куенйехия, Съдия-председател
Съдия г-жа Анита Ушака
Съдия г-жа Силвия Стейнер

ПОЛОЖЕНИЕТО В ДАРФУР (СУДАН)

ПО ДЕЛОТО

ПРОКУРОРЪТ срещу ОМАР ХАСАН АНМАД АЛ БАШИР
(« ОМАР АЛ БАШИР »)

Публичен документ

ЗАПОВЕД ЗА ЗАДЪРЖАНЕ СРЕЩУ ОМАР ХАСАН АНМАД АЛ БАШИР

Документът да бъде изпратен, съгласно норма 31 от Правилника на Съда, на следните получатели:

Бюро на Прокурора

Г-н Лиус Морено-Окампо, Прокурор
Г-жа Есса Фаал, Първи заместник-прокурор

Адвоката на защитата

Законните представители на жертвите

Законните представители на ищците

Непредставляваните жертви

Непредставляваните ищци (участие/обезщетяване)

Бюрото за обществен съвет на жертвите

Бюрото за обществен съвет на защитата

Представителите на Държавите

Amicus curiae (приятели на съда, извънредни консултанти и доброволни осведомители)

СЪДЕБНИЯ СЕКРЕТАРИАТ

Съдебния секретар
Г-жа Силвана Арбия

Отдела за помощ на защитата

Сервиза за подпомагане на жертвите и на свидетелите

Отдела за лишаване от свобода

Отдела за участието на жертвите и и за обезщетение

Други

ОТДЕЛЕНИЕТО ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНО ПРОИЗВОДСТВО I на
Международния наказателен съд (съответно „Отделението“ и „Съдът“),

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, искането отправено на 14 юли 2008 от Обвинението
съгласно член 58 по съдебната преписка относно положението в Дарфур
(Судан) („Положението в Дарфур“) целящо издаването на заповед за задържане
срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир („Омар Ал Башир“) за геноцид,
престъпления срещу човечеството и военни престъпления („Молбата“)¹,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, елементите с доказателствена стойност и сведенията
представени от Обвинението²,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, решението относно искането на Обвинението целящо
издаването на заповед за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир³, в
което Отделението заявява, че е убедено в съществуването на разумни мотиви
относно наказателната отговорност на Омар Хасан Ахмад Ал Башир, по
смисъла на член 25-3-а от Римския Статут („Статута“), в качеството му на
коствен автор или коствен съавтор⁴, на военни престъпления и престъпления
срещу човечеството, и че неговото задържане изглежда необходимо по смисъла
на член 58-1-б от Статута,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, членове 19 и 58 от Статута,

¹ ICC-02/05-151-US-Exp ; ICC-02/05-151-US-Exp-Anxs1-89 ; поправка ICC-02/05-151-US-Exp-Corr и поправка ICC-02/05-151-US-Exp-Corr-Anxs1 и 2 ; и публична коригирана версия ICC-02/05-157 и ICC-02/05-157-AnxA.

² ICC-02/05-161 и ICC-02/05-161-Conf-AnxsA-J ; ICC-02/05-179 и ICC-02/05-179-Conf-Exp-Anxs1-5 ; ICC-02/05-183-US-Exp и ICC-02/05-183-Conf-Exp-AnxsA-E.

³ ICC-02/05-01/09-1.

⁴ Становище изразяващо частично несъгласие на съдия Анита Ушака приложено към решенето относно искането на Обвинението целящо издаването на заповед за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир, част IV.

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, с оглед на елементите представени от Обвинението в подкрепа на Искането му и без да се накърнява действието на всяко едно решение, което бимогло да бъде взето в последствие съгласно член 19 от Статута, делото отнасящо се до Омар Ал Башир е в компетенцията на Съда,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, с оглед на елементите представени от Обвинението в подкрепа на Искането му, никое явно основание или очевидна причина не налага на Отделението упражняването на дискреционното правомощие, което му дава член 19-1 от Статута да се произнесе на този стадий върху приемливостта на делото относно Омар Ал Башир,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че от март 2003 до поне 14 юли 2008, в Дарфур е имало въоръжен конфликт не представляващ международен характер по смисъла на член 8-2-ф от Статута, който е противопоставил в продължителен период Суданското правителство и множество въоръжени групи и по-точно Движението/Армията за освобождение на Судан (Д/АОС) и Движението за справедливост и равенство (ДСР),

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че съществуват разумни мотиви да се вярва: i) че малко след атаката срещу летището Ел Фашер през април 2003, Суданското правителство е отправило всеобщ апел за мобилизация на джанджауистките милиции в отговор на действията на Д/АОС, на ДСР и на други съпротивителни въоръжени групи в Дарфур, и е водило в последствие, чрез правителствените сили, Въоръжените судански сили и техните съюзници сред джанджауистките милиции, суданските полицейски сили, Разузнаването и националната сигурност и Комисията за хуманитарна помощ, анти-въстаническа кампания в целия регион на Дарфур, срещу назованите групи за

въоръжена борба; и ii) че анти-въстанническа кампания е продължила до датата на подаването на Искането, тоест 14 юли 2008,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че съществуват разумни мотиви да се вярва: i) че основна част от анти-въстанническата кампания на Суданското правителство е била нелегалната атака насочена срещу цивилното население на Дарфур - принадлежащо главно към групите фур, масалит и загхава⁵ - които Суданското правителство счита за близки с Д/АОС, с ДСР и с другите въоръжени групи противопоставящи му се в контекста на въоръжения конфликт в ход в Дарфур ; и ii) че в рамката на тази основна част от анти-въстанническа кампания, силите на Суданското правителство систематично са извършвали актове на грабеж след падането на градовете и селата в ръцете им⁶,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, следователно, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че малко след атаката срещу летището Ел Фашер през април 2003 и до 14 юли 2008, военни престъпления по смисъла на членове 8-2-е-и и 8-2-е-в от Статута са били извършени в рамката на горе описаната анти-въстанническа кампания от силите на Суданското правителство, Въоръжените судански сили и техните съюзници сред джанджауистките милиции, суданските полицейски сили, Разузнаването и националната сигурност и Комисията за хуманитарна помощ,

⁵ Становище изразяващо частично несъгласие на съдия Анита Ушака приложено към решенето относно искането на Обвинението целящо издаването на заповед за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир, част III. Б.

⁶ А именно i) първата атака срещу Кодоом на 15 август 2003 или към тази дата; ii) втората атака срещу Кодоом на 31 август 2003 или към тази дата; iii) атаката срещу Биндизи на 15 август 2003 или към тази дата; iv) въздушната атака срещу Мукжар между август 2003 и септември 2003; v) атаката срещу Аравала на 10 декември 2003 или към тази дата; vi) атаката срещу град Шаттая и съседните села (а именно Каилек) през февруари 2004; vii) атаката срещу Михайерийя на 8 октомври 2007 или към тази дата; viii) атаките срещу Сараф Жидад на 7 януари 2008, 12 януари 2008 и 24 януари 2008; ix) атака срещу Силеа на 8 февруари 2008 или към тази дата; x) атаката срещу Сирба на 8 февруари 2008 ; xi) атаката срещу Абу Сюрюж на 8 февруари 2008 ; и xii) атаката срещу Жебел Мун на 18 февруари 2008 и 22 февруари 2008.

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, освен това, че съществуват разумни мотиви да се вярва, и понеже това е било основна част от анти-въстанническата кампания на Суданското правителство, това последното е водило политика състояща се в нелегалното атакуване на част от цивилното население на Дарфур - принадлежащо главно към групите фур, масалит и загхава - считано за близко с Д/АОС, с ДСР и с други въоръжени групи противопоставящи му се в контекста на въоръжения конфликт в ход в Дарфур

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че нелегалната атака насочена срещу горе посочената част на цивилното население на Дарфур е била i) всеобща, понеже е засегнала, поне стотици хиляди лица и се е провела на големи части от територията на региона на Дарфур; и ii) систематична, въпросните актове на насилие се вписват в голямата си част, в серия от аналогични актове,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че в рамката на нелегалната атака водена от Суданското правителство срещу горе посочената част на цивилното население на Дарфур и знаейки за тази атака, правителствени сили, са извършили в региона на Дарфур, актове на убийства и избиване срещу хиляди цивилни принадлежащи главно към групите фур, масалит и загхава⁷,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че в рамката на нелегалната атака водена от Суданското правителство срещу горе посочената

⁷ А именно в i) градовете Кодоом, Биндиси, Мукжар и Аравала и съседните села на Месностите Вади Салих, Мукжар и Гарсила-Делеиг в западната част на Дарфур между август 2003 и декември 2003 ii) градовете Шаттайя и Каилек в южната част на Дарфур между февруари 2004 и март 2004 iii) 89 до 92 градове и села главно загхава, масалит, и мисерийя жебел от Месността Бюрам в южната част на Дарфур между ноември 2005 и септември 2006 iv) град Мухайерийя от Месността Ясин в южен Дарфур на 8 октомври 2007 или около тази дата v) градовете Сараф Жидада, Абу Сюрюж, Сирба, Жебел Мун и Силеа от Месността Кюбюс в западен Дарфур между януари 2008 и февруари 2008 и vi) секторите на Шегег Каро и Ал-Аин през май 2008.

част на цивилното население на Дарфур и знаейки за тази атака, правителствени сили, са извършили в региона на Дарфур, i) насилствен трансфер настотици хиляди цивилни принадлежащи главно към групите фур, масалит и загхава⁸ ; ii) са извършили актове на изнасилване срещу хиляди цивилни от женски пол принадлежащи главно към тези групи⁹ ; et iii) са извършили актове на мъчение срещу хиляди цивилни принадлежащи главно към тези групи¹⁰,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, следователно, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че малко след атаката срещу летището Ел Фашер през април 2003 и до 14 юли 2008, силите на Суданското правителство, Въоръжените судански сили и техните съюзници всред джанджауистките милиции, суданските полицейски сили, Разузнаването и националната сигурност и Комисията за хуманитарна помощ, са извършили в целия регион на Дарфур, престъпления срещу човечеството представляващи актове на убийства, изстреблиния, насилствено изселване, мъчения и изнасилвания по смисъла на алинеи а),б),д), ф) и ж) от член 7-1 от Статута

⁸ А именно в i) градовете Кодоом, Биндиси, Мукжар и Аравала и съседните села на Месностите Вади Салих, Мукжар и Гарсила-Делеиг в западната част на Дарфур между август 2003 и декември 2003 ii) градовете Шаттайя и Каилек в южната част на Дарфур между февруари 2004 и март 2004 iii) 89 до 92 градове и села главно загхава, масалит, и мисерийя жебел от Месността Бюрам в южната част на Дарфур между ноември 2005 и септември 2006 iv) град Мухайерийя от Месността Ясин в южен Дарфур на 8 октомври 2007 или около тази дата v) градовете Сараф Жидада, Абу Сюрюж , Сирба, Жебел Мун и Силеа от Месността Кюбюс в западен Дарфур между януари 2008 и февруари 2008.

⁹ А именно в i) градовете Биндиси, и Аравала в западната част на Дарфур между август 2003 и декември 2003 ii) град Каилек в южната част на Дарфур между февруари 2004 и март 2004; и iii) градовете Сирба, и Силеа от Месността Кюбюс в западен Дарфур между януари 2008 и февруари 2008.

¹⁰ А именно в i) град Мукжар в западната част на Дарфур презавгуст ii) град Каилек в южната част на Дарфур през март; et iii) град Жебел Мун от Месността Кюбюс в западен Дарфур през февруари 2008.

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че Омар Ал Башир е бил де факто и де юре Президент на държавата Судан и главнокомандващ Суданските въоръжени сили от март 2003 до 14 юли 2008 и че с тези си функции, той е играл основна роля съгласувайки, с други високопоставени политически и военни судански управници изработването и прилагането на горепосочената анти-въстаническа кампания,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, освен това, че Отделението счита в добавка, че съществуват разумни мотиви да се вярва: i) че Омар Ал Башир е играл роля надвишаваща съгласуването на изработването и изпълнението на общия план ii) че той е упражнявал тотален контрол върху всички клонове на „държавния апарат“ на Судан и именно Въоръжените судански сили и техните съюзници всред джанджауистките милиции, суданските полицейски сили, службите на Разузнаването и националната сигурност и Комисията за хуманитарна помощ; и iii) че той е използвал този контрол за да усигури изпълнението на общия план,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, поради предходното, че съществуват разумни мотиви да се вярва, че Омар Ал Башир е наказателно отговорен, в качеството си на коствен автор или коствен съавтор¹¹, посмисля на член 25-3-а от Статута:

- i. поради факта, че е водил преднамерено атаки срещу самото гражданно население или срещу гражданни лица, които не участват пряко във враждебните действия, като военно престъпление предвидено в член 8-2-е-и от Статута;
- ii. за грабеж, като военно престъпление предвидено в член 8-2-е-в от Статута;
- iii. за убийство, като престъпление срещу човечеството предвидено в член 7-1-а от Статута;

¹¹ Становище изразяващо частично несъгласие на съдия Анита Ушака приложено към решенето относно искането на Обвинението целящо издаването на заповед за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир, част IV.

- iv. изстребление, като престъпление срещу човечеството предвидено в член 7-1-б от Статута;
- v. насилствено изселване, като престъпление срещу човечеството предвидено в член 7-1-д от Статута;
- vi. мъчение, като престъпление срещу човечеството предвидено в член 7-1-б от Статута; et
- vii. изнасилване, като престъпление срещу човечеството предвидено в член 7-1-ж от Статута;

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, и с оглед на член 58-1 от Статута, че арестуването на Омар Ал Башр изглежда необходимо на този стадий за да гарантира i) неговото явяване пред Съда ; ii) той да не попречи на настоящото разследване свързано с престъпленията, за които той може да е отговорен по смисъла на Статута, както и да не възпрепятства протичането му; и iii) той да не продължи извършването на престъпленията посочени по-горе;

ПОРАДИ ТЕЗИ МОТИВИ,

ИЗДАВА:

ЗАПОВЕД ЗА ЗАДЪРЖАНЕ срещу **ОМАР АЛ БАШИР**, от мъжки пол, гражданин на Судан, роден на 1-ви януари 1944 в Хоше Баннага, Губернорат Шенди (Судан), член на племето Жаали от северен Судан, президент на Република Судан от назначаването си с РЦЦ-НС на 16 октомври 1993 и преизбран на този пост на 1-ви април 1996 и чието име се пише също Омар ал-Башир, Омер Хасан Ахмед Ел Башр, Омар ал-Башир, Омар ал-Бешир, Омар ел-Башир, Омер Албашеер, Омар Елбашир и Омар Хасан Ахмад ел-Бешир.

Съставен на английски, арабски и френски език, английският вариат служи за оригинал.

Г-жа съдията Акуа
Куенйехия

Съдия-председател

/подписано/

Г-жа съдията Анита
Ушака

/подписано/

Г-жа съдията Силвия
Стейнер

/подписано/

Съставен сряда 4-ти март 2009

В Хага (Нидерландия)